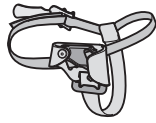


# PANTIN

(EN) Foot ascender  
(FR) Bloqueur de pied



Patented

85 g  
8 < Ø < 13 mm

## ⚠ WARNING

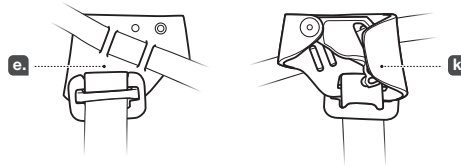
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

### Markings / Marquage



**e. Individual number**  
00 000 AA 0000

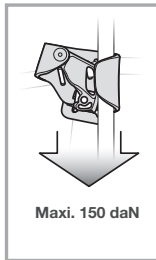
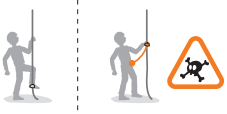
**f.** Year of manufacture  
**g.** Day of manufacture  
**h.** Control or name of inspector  
**i.** Incrementation

**k.** Carefully read the instructions for use

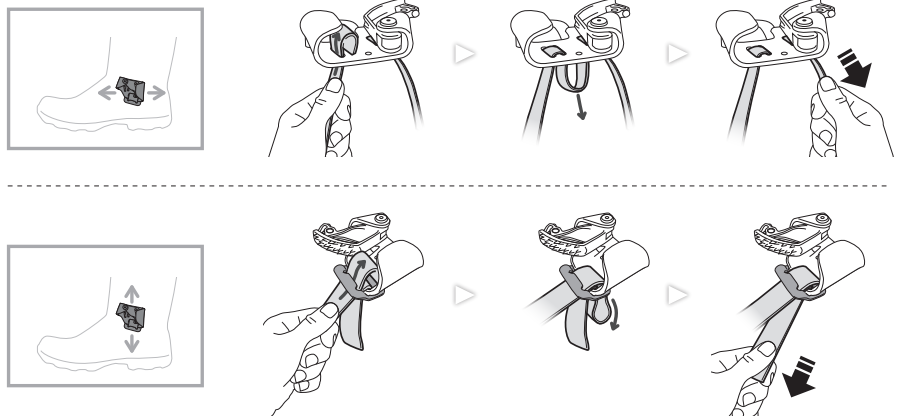
PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France  
PETZL.COM

ISO 9001  
© Petzl  
Made in France

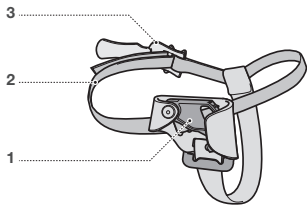
### 1. Field of application Champ d'application



### 4. Installation Installation

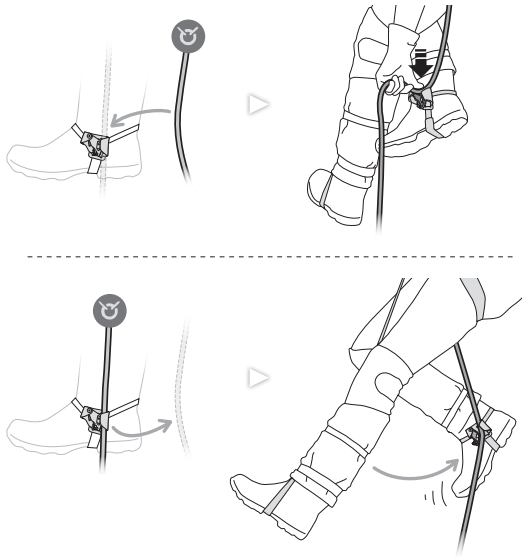


### 2. Nomenclature of parts Nomenclature



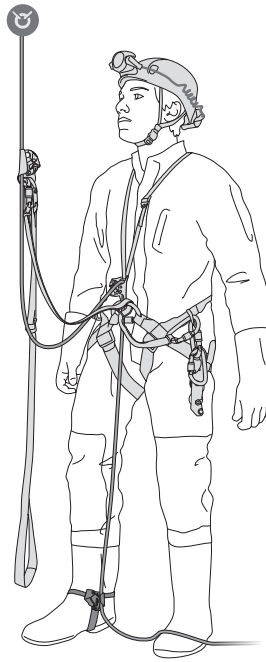
### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

**5. Installing the rope**  
Mise en place de la corde



**6. Function test (text part)**  
Test de fonctionnement (partie texte)

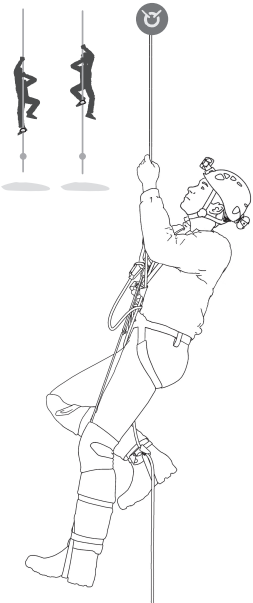
**7. Caving-type progression**  
Progression type spéléo



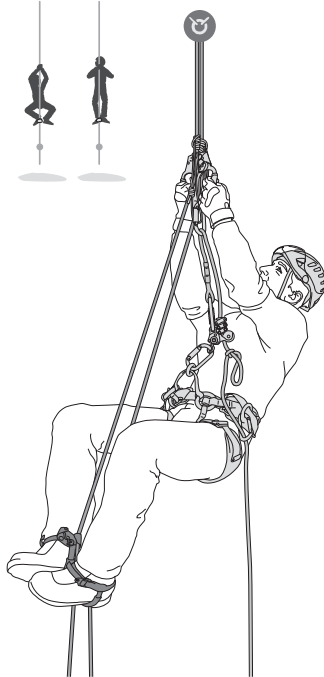
**7a. Climbing with both legs simultaneously**  
Progression en simultané



**7b. Climbing using alternate legs**  
Progression en alternatif



**8. Arborist-type progression**  
Progression en élagage



↑ + 80°C / + 176°F  
↓ - 40°C / - 40°F

(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(SE) Temperatur

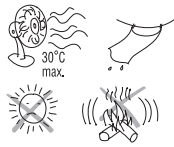
(FI) Lämpötila  
(NO) Temperatur  
(RU) Температур  
(PL) Temperatura  
(JP) 気温



(EN) Storage and transport

(FR) Rangement et transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione e trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(NL) Opbergen en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(NO) Lagring og transport

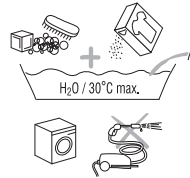
(RU) Хранение и транспортировка  
(PL) Pakowanie i transport  
(JP) 持ち運びと保管方法



(EN) Drying

(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado  
(NL) Het drogen  
(SE) Torkning  
(FI) Kuivaus

(NO) Torking  
(RU) Сушка  
(PL) Suszenie  
(JP) 乾燥



(EN) Cleaning

(FR) Désinfection  
(DE) Nettoyage  
(IT) Pulizia  
(ES) Limpieza  
(NL) Reiniging  
(SE) Ontsmetting

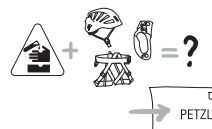
(SE) Rengöring  
(FR) Désinfection  
(FI) Puhdistus  
(NO) Rengjoring  
(RU) Чистка  
(PL) Dezynfekcja  
(JP) 手入れ方法  
(SE) Desinficering  
(FI) Puhdistus Desinfointi  
(NO) Rengjoring  
(RU) Чистка  
(PL) Dezynfekcja  
(JP) 消毒



(EN) Maintenance

(FR) Entretien  
(DE) Wartung  
(IT) Manutenzione  
(ES) Mantenimiento  
(NL) Onderhoud  
(SE) Underhåll

(FI) Huolehtiminen  
(NO) Vedlikehold  
(RU) Техническое обслуживание  
(PL) Konserwacja  
(JP) メンテナンス



(EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(NL) Gevaarlijke producten

(SE) Farliga produkter  
(FI) Vaaralliset tuotteet  
(NO) Farlige produkter  
(RU) Опасная продукция  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(JP) 有害物質

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all. Check [www.Petzl.com](http://www.Petzl.com) regularly to find the latest technical information. Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## Foot ascender

### 1. Field of application

The PANTIN (left or right) is not Personal Protective Equipment (PPE). The PANTIN is an accessory to aid in progression. It facilitates rope climbing by helping keep the body upright but it does not protect against falls from height. Never attach yourself to the device with a lanyard. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

#### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

#### Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This training must be adapted to the practices defined under the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature of parts

(1) Cam, (2) Strap.

Principal materials: aluminum alloy for the frame, stainless steel for the cam, Dyneema for the webbings.

### 3. Inspection, points to verify

#### Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc..

Before each use, visually inspect the device for wear on the straps and frame, and the condition of the cam (spring and axle). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

WARNING: do not use this rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

WARNING: Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the cam.

### 4. Installation

On the inside of the foot. The straps are fully adjustable to adapt to your footwear and to allow the height to be altered (low position for more power, high position for better comfort).

### 5. Installing the rope

Push the cam to install the rope. To eject the rope from the PANTIN, make a simple backward kicking movement.

### 6. Function test

With the device installed on rope, verify that it jams in the desired direction.

### 7. Caving-type progression

It is preferable to use the right-foot PANTIN, in conjunction with CROLL and ASCENSION rope clamps.

The left-foot PANTIN is not recommended for this configuration, because of the increased complexity of passing rebelayes.

#### - Climbing with both legs simultaneously:

Push with both legs at the same time (more comfortable and more power).

#### - Climbing using alternate legs:

One leg after the other (very fast). The TORSE must be looser to allow the chest to remain upright. This technique requires good physical fitness and serious training. It is easier to introduce yourself to this technique where you can be in contact with the rock face.

### 8. Arborist-type progression

The two PANTINS, right and left foot, are used with double rope technique in conjunction with an ASCENTREE handled rope clamp.

### 9. Petzl general information

#### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

Destroy retired equipment to prevent further use.

#### Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

#### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

#### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans «NO!», sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.Petzl.com](http://www.Petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## Bloqueur de pied

### 1. Champ d'application

Le PANTIN (droit ou gauche) n'est pas un Équipement de Protection Individuelle. Le PANTIN est un accessoire d'aide à la progression. Il facilite la remontée sur corde en aidant à maintenir le corps droit, mais ne protège pas contre les chutes de hauteur.

Ne vous longez jamais à l'appareil.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

#### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

### 2. Nomenclature

(1) Gâchette, (2) Sangle.

Matériaux principaux: corps en alliage aluminium, gâchette en acier inoxydable, sangle en Dyneema.

### 3. Contrôle, points à vérifier

#### Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion...

Avant toute utilisation, vérifiez visuellement l'usure des sangles, l'état de la gâchette (ressort et axe), l'usure du corps. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

ATTENTION aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

### 4. Installation

À l'intérieur du pied. Les sangles sont entièrement réglables pour s'adapter à vos chaussures et permettre un réglage en hauteur (position basse pour plus de puissance, position haute pour un meilleur confort).

### 5. Mise en place de la corde

Poussez la gâchette pour installer la corde. Pour éjecter la corde du PANTIN, repliez la jambe vers l'arrière en un mouvement rapide.

### 6. Test de fonctionnement

Vérifiez que l'appareil, en place sur la corde, bloque dans le sens souhaité.

### 7. Progression type spéléo

Utilisez de préférence le PANTIN pied droit, en complément des bloqueurs CROLL et ASCENSION.

Le PANTIN pied gauche n'est pas conseillé pour cette configuration, car les manipulations aux passages de fractionnement seront plus complexes.

#### - Progression en simultanée:

Poussez en même temps sur les deux jambes (plus de confort et de puissance).

#### - Progression en alternatif:

Une jambe après l'autre (très rapide). La bretelle TORSE doit être moins serrée pour permettre une position buste droit. Cette méthode nécessite un bon entraînement physique et un apprentissage sérieux. Il est plus facile de s'initier à cette méthode en appui sur une paroi.

### 8. Progression type élagage

Les deux PANTIN, pied droit et pied gauche, s'utilisent en technique cordes à double en complément d'une poignée ASCENTREE.

### 9. Généralités Petzl

#### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand:

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

#### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.Petzl.com), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## Fußsteigklemme

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die PANTIN (rechts oder links) ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA). Sie ist ein Hilfsmittel zur Fortbewegung. Sie erleichtert den Aufstieg am Seil und hilft dem Kletterer, seinen Körper in einer aufrechten Position zu halten, aber sie bietet keinen Schutz vor Stürzen. Hängen Sie sich niemals in das Gerät ein. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Klemmnocken, (2) Riemen.

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken), Dyneema (Bandmaterial).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Klemmnockens (Feder und Achse) und vergewissern Sie sich, dass Riemen und Körper keine Abschnutzungserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie keine Seilklemme mit abgenutzten oder fehlenden Zähnen.

**WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

## 4. Installation

Am Fuß. Die verstellbaren Riemen können Ihren Schuhen angepasst werden und lassen sich ebenfalls in der Höhe einstellen (untere Position für mehr Kraft, obere Position für mehr Komfort).

## 5. Einlegen des Seils

Zum Einlegen des Seils drücken Sie auf den Klemmnocken. Um das Seil aus der PANTIN zu lösen, beugen Sie das Bein in einer schnellen Bewegung nach hinten.

## 6. Funktionstest

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

## 7. Fortbewegung in einer Höhle

Benutzen Sie in Kombination mit den Seilklemmen CROLL und ASCENSION vorzugsweise die PANTIN-Fußklemme für den rechten Fuß.

Die PANTIN für den linken Fuß wird in diesem Fall nicht empfohlen, da die Vorgänge beim Passieren von Zwischensicherungen komplizierter sind.

**- Gleichzeitiger Einsatz beider Beine beim Aufstieg:**

Drücken Sie gleichzeitig mit beiden Beinen (mehr Komfort und Kraft).

**- Abwechselnder Einsatz der Beine beim Aufstieg:**

Ein Bein nach dem anderen (sehr schnell). Der TORSE-Schulterträger darf nicht zu fest sitzen, um eine aufrechte Position des Oberkörpers zu ermöglichen. Für diese Methode muss der Kletterer gut trainiert sein und eine gute Ausbildung erhalten haben. Es ist einfacher, diese Methode an einer Wand zu üben.

## 8. Fortbewegung bei der Baumpflege

Die beiden PANTIN-Fußsteigklemmen für den rechten und linken Fuß werden zusätzlich zur ASCENTREE-Seilklemme mit Griff für den Aufstieg am Doppelseil verwendet.

## 9. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

**ACHTUNG:** außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

### Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

## Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza «NO!», sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito www.Petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## Bloccante per piede

### 1. Campo di applicazione

Il PANTIN (destra o sinistra) non è un Dispositivo di Protezione Individuale. Il PANTIN è un accessorio per aiutarsi nella progressione. Facilita la risalita su corda aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore, ma non protegge contro le cadute dall'alto. Non assicurarsi mai all'apparecchio. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## 2. Nomenclatura

(1) Fercacorda, (2) Fettuccia.

Materiali principali: corpo in lega di alluminio, fercacorda in acciaio inossidabile, fettuccia in Dyneema.

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare visivamente prima di ogni utilizzo l'usura delle fettucce, lo stato del fercacorda (molla e asse) e l'usura del corpo. Controllare la mobilità del fercacorda e l'efficacia della sua molla.

ATTENZIONE, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo bloccante.

ATTENZIONE: agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fercacorda.

## 4. Installazione

All'interno del piede. Le fettucce sono completamente regolabili per adattarsi agli scarponi e consentire la regolazione in altezza (posizione bassa per maggiore potenza, posizione alta per maggiore comfort).

## 5. Sistemazione della corda

Spingere il fercacorda per inserire la corda. Per togliere la corda dal PANTIN, piegare la gamba all'indietro con un rapido movimento.

## 6. Test di funzionamento

Verificare che l'apparecchio installato sulla corda, blocchi nel senso desiderato.

## 7. Progressione tipo speleo

Utilizzare preferibilmente il PANTIN piede destro, in abbinamento ai bloccanti CROLL e ASCENSION.

Il PANTIN piede sinistro non è raccomandato per questa configurazione, poiché le manovre nei passaggi di frazionamento saranno più complesse.

**- Progressione simultanea:**

Spingere contemporaneamente sulle due gambe (maggiore comfort e potenza).

**- Progressione alternata:**

Una gamba dopo l'altra (molto rapidamente). La bretella TORSE deve essere stretta poco per consentire la posizione con busto eretto. Questo metodo richiede un buon allenamento fisico ed una seria formazione. È più facile apprendere questo metodo in appoggio su una parete.

## 8. Progressione tipo lavoro su piante

I due PANTIN, piede destro e piede sinistro, si utilizzano con tecnica di corde doppie in abbinamento ad una maniglia ASCENTREE.

## 9. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distruocere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

### Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.







## PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych, nieoznaczone symbolem trupiej czaszki, i/lub bez słowa „NO!”. Przedstawione zostały również przykłady złego użytkowania, ale nie jest możliwe opisanie i wymienienie wszystkich nieprawidłowych sposobów użycia. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia informacji technicznych na stronie [www.Petzl.com](http://www.Petzl.com) W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

### Kosztowy przyrząd zaciskowy

#### 1. Zastosowanie

PANTIN (prawy lub lewy) nie jest Sprzętem Ochrony Indywidualnej PANTIN to akesorium ułatwiające wychodzenie Ulatwia wychodzenie po linie pomagając w zachowaniu pionowej pozycji, ale nie chroni przed upadkiem z wysokości. W żadnym przypadku nie stosować do autoasekuracji! Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwa.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

#### Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie techniki działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzenia ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niekwalifikowanego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

#### 2. Oznaczenia części

(1) Język, (2) Taśma.

Materiały podstawowe: stop aluminium, (obudowa), stal nierdzewna (język), taśma (Dyneema).

#### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

##### Przed każdym użyciem

Sprawdź produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia... Przed każdym użyciem sprawdź stan zużycia taśm, stan języka (sprężyna i os), zużycie korpusu. Sprawdzić mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny.

UWAGA, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej tego przyrządu zaciskowego.

UWAGA na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka.

#### 4. Instalacja

Po wewnętrznej stronie stopy: Taśmy są regulowane - by móc przystosować przyrząd do każdego obuwia i dwóch możliwych pozycji (niska pozycja dla większego „ciągu”, wysza dla większego komfortu).

#### 5. Zakładanie liny

By wpiąć przyrząd należy odciągnąć język. Aby wpiąć - wystarczy wykonać małe kopnięcia do tyłu.

#### 6. Test poprawnego działania

Zawsze sprawdzać czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku.

#### 7. Wychodzenie technikami speleologicznymi

Zaleca się używanie PANTIN na nogę prawą jako uzupełnienie zestawu CROLL i ASCENSION.

PANTIN na nogę lewą nie jest zalecany do tej konfiguracji ponieważ manipulacje przy przepinaniu się będą bardziej skomplikowane.

##### - Wychodzenie na dwóch nogach równocześnie:

Obciążenie obu nóg równocześnie wymaga najmniej wysiłku, a wychodzenie jest bardzo komfortowe.

##### - Wychodzenie na dwóch nogach naprzemiennie:

Jest to szybka metoda, ale wymaga dobrej kondycji fizycznej. Aby ciało zachowywało pion szelki TORSE C26 muszą być mniej zaciągnięte. Technika jest łatwiejsza do zastosowania w kontakcie ze ścianą.

#### 8. Wychodzenie techniką stosowaną w pielęgnacji drzew

Dwa PANTIN, na nogę prawą i lewą, używane na linach podwójnych razem z przyrządem ASCENTREE.

#### 9. Informacje ogólne Petzl

##### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskimi, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odparnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilności z innym wyposażeniem itd.).

**Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

##### Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Zczyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

##### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerażane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## HU

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúva és/vagy haláleses piktogrammal megjelölve. Egyes helytelen használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyen felsorolni. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termék legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tájékozódjon minél gyakrabban a [www.Petzl.com](http://www.Petzl.com) internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### Bokára erősíthető mászóeszköz

#### 1. Felhasználási terület

A (jobb vagy bal lábas) PANTIN nem egyéni védőfelszerelés. A PANTIN a kötélre való közeledést segítő segédeszköz. Használatával az egyenes testhelyzet kisebb erőfeszítéssel megtartható, ami megkönnyíti a felmászást, de nem véd a magasból való lezuhanás ellen.

Soha ne akasszon kantárt az eszközbe.  
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felel döntéseirért, tetteirért és azok következményeierért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyről megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

#### Felelősség

FIGYELEM: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés felelője mag a termék felhasználási területének.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

#### 2. Részek megnevezése

(1) Fogazott nyelv, (2) Heveder.

Fő alanyanyagok: alumíniumtötvözet test, krómácell nyelv, Dyneema heveder.

#### 3. Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

##### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások. Minden használat előtt szemrevételezza a hevederek elhasználódását, a fogazott nyelv (rugó és tengely) állapotát és a test kopottságát. Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, az eszközt nem szabad tovább használni.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését.

#### 4. Kötélre helyezés

Az eszközt a boka belső oldalára kell felhelyezni. A hevederek minden mérete állítható, így az eszköz helyzete pontosan hozzáigazítható a cipőhöz és a felhasználó igényeihez (magasabb helyzetben hatékonyabb, alacsonyabbra állítva kényelmesebb a használata).

#### 5. Kötélre helyezés

A kötélt behelyezéséhez nyomja le a nyelvet. A PANTIN kötélről való levételéhez egyszerű modulattal lendítse a lábát hátrafelé.

#### 6. A működőképesség ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy a kötélre helyezett eszköz a helyes irányban blokkol.

#### 7. Használat barlangban

Lehetőség szerint használja a PANTIN jobb lábas változatát CROLL és ASCENSION mászóeszközökkel együtt.

A PANTIN bal lábas változata nem ajánlott ehhez a használati módhoz, mivel azzal az osztásokon való áthaladás bonyolultabb.

##### - Egyszerű felmászás:

Húzza fel mindkét lábát egyszerre (kényelmesebb és kevésbé erőigényes módszer).

##### - Váltott lábas felmászás:

A lábakat feláltva húzza fel (igen gyors haladás). A TORSE mellheveder legyen lazább, hogy a felsőtest egyenes maradjon. Ez a technika jó edzettségi állapotot és gyakorlást kíván. A módszer elsajátítása könnyebb, ha a gyakorló személy közben egy falnak támaszkodhat.

#### 8. Használat veszélyes famunkák során

A két (jobb és bal lábas) PANTIN két kötélszalagon való felmászásnál az ASCENTREE kézi mászóeszközzel használható.

#### 9. Petzl általános információk

##### Élettartam / Leselejtés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatát elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

#### Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

#### Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

#### 3 év garancia

Minden garántási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háztárgyas javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.



## RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și care nu așează simbolul unui craniu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO!». Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă. Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

### Blocator de picior

#### 1. Domenii de aplicabilitate

Modelul PANTIN (de stânga sau de dreapta) nu este un echipament de protecție personală (PPE). PANTIN este un accesoriu care vă ajută la deplasarea pe verticală. Acesta facilitează urcarea pe coardă prin menținerea dreaptă a corpului, dar nu vă protejează în caz de cădere de la înălțime. Nu vă asigură niciodată de dispozitiv cu o lonjă de asigurare. Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

#### AVERTISMENT

**Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase. Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.**

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:  
- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.  
- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.  
- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.  
- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

#### Responsabilitatea

AVERTISMENT, instruirea specifică în activitățile definite în domeniul de aplicabilitate este esențială înainte de utilizare. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite în capitolul Domenii de aplicabilitate. Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile. Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs. Vă asumați personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

#### 2. Nomenclatura componentelor

(1) Camă, (2) Chingă.  
Materiale principale: aliaj de aluminiu pentru corp, oțel inoxidabil pentru cămă, Dyneema pentru țesătură.

#### 3. Verificare, aspecte de verificat

##### Înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură, coroziune etc.  
Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual dispozitivul și asigurați-vă că acesta nu prezintă semne de uzură pe chingi și pe corp; de asemenea, verificați starea cămăi (arcul și axul). Verificați mișcarea cămăi și eficiența arcului acestui.  
AVERTISMENT: nu utilizați acest dispozitiv de prindere pe coardă dacă acestuia îi lipsesc dinți sau dacă acesta are dinți uzați.  
AVERTISMENT: urmăriți corpurile străine care pot împiedica funcționarea cămăi.

#### 4. Montarea

Pe interiorul piciorului. Chingile sunt complet reglabile, pentru a se adapta pe încălțăminte dvs. și pentru a permite modificarea înălțimii (în poziție joasă pentru mai multă putere și în poziție ridicată pentru mai mult confort).

#### 5. Montarea pe coardă

Împingeți cama pentru a o instala pe coardă. Pentru a scoate coarda de pe PANTIN, efectuați o mișcare simplă de lovire înapoi.

#### 6. Testarea funcționării

Cu dispozitivul montat pe coardă, verificați dacă acesta se blochează în direcția dorită.

#### 7. Tehnica de avansare specifică peșterilor

Este de preferat să utilizați un model PANTIN pentru piciorul drept, în asociere cu blocatoarele CROLL și ASCENSION. Modelul PANTIN pentru piciorul stâng nu se recomandă pentru această configurație din cauza complexității ridicate a traversării fracționării.

##### - Urcarea cu ambele picioare simultan:

Împingeți cu ambele picioare în același timp (o metodă mai confortabilă și cu mai multă putere).

##### - Urcarea utilizând picioarele alternativ:

Un picior după celălalt (foarte rapid). Vesta TORSE trebuie să fie mai slab prinsă pentru a permite poziția dreaptă a pieptului. Această tehnică necesită o condiție fizică bună și antrenament serios. Este mai simplu să vă familiarizați cu această tehnică acolo unde puteți intra în contact cu un perete de stâncă.

#### 8. Tehnica de avansare specifică copacilor

Cele două modele PANTIN, de dreapta și de stânga, se utilizează alături de tehnica de corzi duble și un blocator de mână ASCENTREE.

#### 9. Informații generale Petzl

##### Durată de viață / Când trebuie să schimbați echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (mediu dure, mediul marin, muchi ascuțiți, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

Un produs se va considera când:  
- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.  
- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.  
- nu trece textul de verificare.  
- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.  
- nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.  
- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

**Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.**

##### Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la raze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Curățați și uscați produsul dacă este necesar.

#### Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

#### Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

#### Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

## RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперерезанных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте [www.Petzl.com](http://www.Petzl.com). В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### Зажим для ноги

#### 1. Область применения

PANTIN (левый или правый) не является Средством Индивидуальной Защиты (СИЗ). PANTIN - это вспомогательное приспособление для подъема. Оно обещает подъем по веревке, позволяя телу оставаться в вертикальном положении, но не защищает от падений с высоты. Никогда не пытайтесь присесть к устройству самостраховкой. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

#### ВНИМАНИЕ

**Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

#### Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

#### 2. Составные части

(1) Кулачок, (2) Стропа.

Основные материалы: алюминевый сплав для корпуса, нержавеющей сталь для кулачка, Дупеена для строп.

#### 3. Проверка изделия

##### Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т.д. Перед каждым использованием зрительно проверьте состояние устройства на предмет потертой стропы и корпуса, и состояние кулачка (шпильки и защелки безопасности). Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружина работает нормально.

ВНИМАНИЕ, не используйте зажим, если у него отсутствуют или стерлись зубцы.

Внимание: Остерегайтесь попадания в зажим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу экстренника.

#### 4. Установка

На внутренней стороне стопы. Стропы хорошо регулируются, что позволяет приспособиться к Вашей обуви и менять положение зажима по высоте («большой шаг» в низком положении и более комфортное высокое положение)

#### 5. Установка на веревку

Сдвиньте кулачок для установки на веревку. Для извлечения веревки из PANTIN, резко дерните ногой назад.

#### 6. Тест-проверка

Нагрузите установленный зажим и убедитесь в том, что он работает в нужном направлении.

#### 7. Спелеологический способ подъема

Лучше всего использовать PANTIN для правой ноги, вместе с зажимами для веревки CROLL и ASCENSION.

Мы не рекомендуем использование PANTIN для левой ноги в такой системе из-за повышенных сложностей при прохождении станций.

##### - Использование обоих ног при подъеме:

Толкайтесь обоими ногами одновременно (это более комфортно и эффективно).

##### - Подъем с поочередным использованием ног:

Одна нога за другой (очень быстрый способ). Плечевые лямки TORSE должны быть более свободными, чтобы грудь могла оставаться выпрямленной. Эта техника требует хорошей физической подготовки и серьезных тренировок. Этой технике проще научиться, когда Вы можете опираться на скальную поверхность.

#### 8. Подъем при работах по обслуживанию деревьев

Используется техника двойной веревки, два PANTIN, для левой и правой ноги, вместе с ручным зажимом для веревки ASCENTREE.

#### 9. Общая информация Petzl

##### Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен. ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбракковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраквывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракванного снаряжения, его следует уничтожить.**

##### Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

##### Модификация, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

##### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

##### Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.



От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати, не са маркирани с череп и/или «NO!». Някои неправилни начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат описани всички грешки. Следете редовно актуализирането на техническата информация на страницата www.petzl.com. В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

#### Крачен самохват

### 1. Предназначение

Самохватът PANTIN (десен или ляв) е лично предпазно средство. PANTIN е допълнително средство, подпомагащо изкачването. Той улеснява изкачването по въже като спомага за поддръжане на тялото в право положение, но не предпазва в случай на падане от височина. Никога не се закачайте към уреда с осигурителен ремък. Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

#### ВНИМАНИЕ

**Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

#### Отговорност

**ВНИМАНИЕ:** преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обичайното трябва да бъде съобразено с дейността, за която е предназначен продуктът. Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

### 2. Номерация на елементите

(1) Палец. (2) Лента.

Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец от неръждаема стомана, лента от Дуплепта.

### 3. Контрол, начин на проверка

#### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия...

Проверявайте визуално преди всяка употреба износването на лентите, състоянието на палеца (пружината и нита), износването на корпуса.

Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. **ВНИМАНИЕ**, ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

**ВНИМАНИЕ**, следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

### 4. Поставяне

Поставя се от вътрешната страна на крака. Лентите се регулират напълно: могат да се адаптират според размера на обувките и дават възможност за нагласяне на височината на самохвата (ниско положение за повече сила, високо положение за по-добър комфорт).

### 5. Включване на въжето

Натиснете палеца, за да поставите въжето. За да освободите въжето от самохвата PANTIN, свийте рязко крака назад.

### 6. Проверка на функционирането

Проверете дали уредът е поставен върху въжето в правилната посока.

### 7. Изкачване по спелео метод

Препоръчително е да използвате PANTIN за десен крак, в допълнение към самохватите CROLL и ASCENSION.

Самохватът PANTIN за ляв крак не се препоръчва при тази конфигурация тъй като действията, извършвани при преминаване през опорна точка, са по-сложни.

**- Едновременно движение:**

Натиснете едновременно върху двата крака (повече комфорт и сила).

**- Последователно движение:**

Последователно движение с краката (много бърз метод). Лентата TORSE не трябва да е прекалено стегната, за може гръдния кош да бъде изправен. Този метод изисква добра физическа подготовка и сериозно обучение. Усоява се по-лесно, когато имате опора към стената.

### 8. Изкачване по арбористич метод

Два самохвата PANTIN - за десен и ляв крак, се използват при техника с двойно въже в допълнение към водещ самохват ASCENTREE.

### 9. Обща информация на Petzl

#### Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

**ВНИМАНИЕ**, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натовавяне).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Сънявяате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

#### Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почистявайте и подсушявайте продукта при необходимост.

#### Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдяция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

### JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマーク、「NO!」の文字が付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的にウェブサイト(www.Petzl.com)で最新の技術情報を確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2968-3733)にご相談ください。

#### フットアッセンダー

## 1.用途

PANTIN (左足用および右足用)は個人保護用具(PPE)ではありません。PANTINはロープ登高をより効率的にするための器具です。体をまっすぐに保ち、ロープ登高を楽にするための器具であり、墜落を止めるための器具ではありません。ランヤードを取り付けて自己確保等に使用しないでください。製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

#### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

## 責任

**警告:**使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずりうる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) カム (2) ストラップ

主な素材:アルミニウム合金(フレーム)、ステンレススチール(カム)、ダイニーマ(ストラップ)

## 3.点検のポイント

#### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

毎回、使用前に、ストラップやフレームの磨耗具合およびカムの状態(スプリングおよび軸の部分も)を点検してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

**警告:**カムの歯が欠けている場合は使用しないでください。**警告:**異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

## 4.セット方法

足の内側に取り付けます。ストラップは履いている靴にあわせて調節でき、また高さの調節も可能です(低い位置にすると力が伝わりやすく、高い位置にすると動きやすくなります)。

## 5.ロープのセット方法

カムを押してロープをセットしてください。膝を曲げて足を後ろに上げることにより、手を使わずにロープを外すことができます。

## 6.機能の確認

器具をロープにセットし、荷重がかかる方向に引いてカムがロープをロックすることを確認してください。

## 7.ケイビング式ロープ登高

ロープクランプの CROLL および ASCENSION と併せて、右足用の PANTIN を使用することをお勧めします。この方法で左足用の PANTIN を使用することはお勧めしません。リビレイの通過が複雑になります。

**- 両足を同時に使っての登高:**

両足で同時に立ちこみます (より楽な登り方です)。

**- 左右の足を交互に使っての登高:**

片足ごと交互に立ちこみます (速く登ることができます)。動きやすくするため、ショルダーストラップはゆるめにしてください。この方法はより体力を必要とし、またしっかりとトレーニングを積む必要があります。初めてこの方法で登るときは、壁面に接することができる場所で行うとより簡単です。

## 8.アーボリスト式ロープ登高

2個の PANTIN (右足用と左足用)とハンドル付ロープクランプ ASCENTREE を使用したダブルロープテクニックで登ります。

## 9.一般注意事項

#### 耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

**注意:**極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

#### 持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

#### 改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

#### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

#### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

